

The Good News English Course	Khabar Baik Kursus Bahasa Inggris
INDONESIAN Translation	Terjemahan Bahasa Indonesia
Level 1	Tingkat 1

Introduction	Kata Pengantar
<p>The Good News English Course is a teach-yourself English course for absolute beginners, both young and old. It is produced by Christian professionals and is totally free.</p> <p>Although it contains stories from the Bible, only about 5% of its 1,087-word vocabulary are <i>Biblical words</i>.</p> <p>The Course is designed to teach phonetics, reading, basic grammar, comprehension and the writing of simple English. The answer keys enable the student to mark his own work and assess his own progress.</p> <p>Its simple, easy-to-follow lessons are voiced by both British and American speakers.</p>	<p>The Good News English Course adalah kursus belajar sendiri untuk siapa saja, baik tua maupun muda, yang baru mulai belajar bahasa Inggris. Kursus ini dibuat oleh ahli-ahli Kristen, dan boleh diikuti secara gratis.</p> <p>Walaupun kursus ini memuat cerita-cerita dari Alkitab, namun hanya sekitar 5% dari 1087 kata dalam perbendaharaannya adalah <i>kata-kata Alkitabiah</i>.</p> <p>Kursus ini dirancang untuk mengajar fonetik, membaca, tata bahasa dasar, pemahaman dan cara menulis bahasa Inggris yang sederhana. Kunci jawaban dapat menolong para siswa untuk mengoreksi pekerjaannya sendiri dan menilai kemajuannya sendiri.</p> <p>Pelajaran-pelajarannya yang sederhana dan mudah diikuti, dilafalkan baik oleh pembicara Inggris maupun pembicara Amerika.</p>

The Course is divided into 2 levels.	Kursus ini dibagi ke dalam 2 tingkat.
Level 1 consists of the following:	Tingkat 1 terdiri dari bahan-bahan berikut :
1. <i>Word Building</i>	1. <i>Pembentukan Kata</i>
2. <i>The Good Father</i> - the reader	2. <i>Bapa Yang Baik</i> - buku bacaan
3. <i>The English Workbook</i>	3. <i>Buku Kerja Bahasa Inggris</i>
4. <i>The First Man</i> - supplementary reader	4. <i>Manusia Pertama</i> - buku bacaan tambahan
5. <i>The First Woman</i> - supplementary reader	5. <i>Perempuan Pertama</i> - buku bacaan tambahan
6 <i>Sing with us</i>	6. <i>Mari kita menyanyi</i>

Word Building	Pembentukan Kata
Introduction	Kata Pengantar
<p>Word Building, the first booklet of Level 1, sets out to help the student to acquire basic phonic skills in (1) blending the sounds to make words, (2) analysing a word into its sounds.</p> <p>Rules are taught to enable the student to acquire these phonic skills. And while it is true that not all English words sound according to rule, many words do. Learning these rules will help the student to tackle new words and learn to pronounce and spell them.</p> <p>The words taught are not carried over to the readers, so it is not necessary for the student to learn the meanings of the words.</p>	<p><i>Pembentukan Kata</i>, buku pertama dari Tingkat 1, bertujuan menolong para siswa untuk memperoleh ketrampilan-ketrampilan fonik yang paling dasar, yaitu : (1) memadukan bunyi-bunyi untuk membentuk kata-kata, (2) menguraikan sebuah kata ke dalam bunyi-bunyinya.</p> <p>Peraturan-peraturan diajarkan untuk membantu para siswa memperoleh ketrampilan-ketrampilan fonik tersebut. Walaupun tidak semua kata bahasa Inggris berbunyi menurut peraturan itu, namun banyak kata-kata berlaku sesuai dengannya. Jika Anda dapat menguasai peraturan-peraturan itu Anda akan dapat mencoba kata-kata Inggris yang baru, dan belajar bagaimana kata-kata itu dilafalkan dan dieja.</p> <p>Kata-kata yang diperkenalkan dalam buku <i>Word Building</i> tidak dipakai lagi dalam buku-buku bacaan, sehingga tidak perlu belajar arti dari kata-kata tersebut.</p>

Contents	Daftar Isi	Page
Section A - Names and sounds of letters	Bagian A - Nama dan bunyi dari huruf-huruf	4
Section B - Words with the short sound of 'a, e, i, o' and 'u'	Bagian B - Kata-kata dengan bunyi pendek dari 'a, e, i, o' dan 'u'	7
Section C - Words with the long sound of 'a, i, o' and 'u' and ending with 'e'	Bagian C - Kata-kata dengan bunyi panjang dari 'a, i, o' dan 'u' yang berakhir dengan 'e'	19
Section D - Words beginning or ending with two consonants	Bagian D - Kata-kata yang mulai atau berakhir dengan dua huruf mati / konsonan	23
Section E - General Revision	Bagian E - Tinjauan Umum	27
Section F - Writing	Bagian F - Menulis	29

Translation of instructions	Terjemahan dari petunjuk-petunjuk
Page 4 1. Names of small letters	Halaman 4 1. Nama huruf-huruf kecil
Page 5 2. Names of capital letters with the small letters	Halaman 5 2. Nama huruf-huruf besar bersama huruf-huruf kecil
Page 6 3. Letter sounds 'g' has another sound 'jer'. 'c' has another sound 'ser'. 'a, e, i, o' and 'u' are called vowels. They have long and short sounds. The other letters are called consonants.	Halaman 6 3. Bunyi dari huruf-huruf 'g' mempunyai bunyi yang lain 'je' 'c' mempunyai bunyi yang lain 'se' 'a, e, i, o, dan 'u' disebut huruf hidup atau vokal. Huruf-huruf itu mempunyai bunyi pendek dan bunyi panjang. Huruf-huruf lain disebut huruf mati atau konsonan.
Page 7 1. Words with the short sound of 'a'	Halaman 7 1. Kata-kata dengan bunyi pendek dari 'a'
Page 18 Revision table for Section B - words with the short sound of 'a, e, i, o' and 'u'	Halaman 18 Daftar kata-kata dari Bagian B dengan bunyi pendek dari 'a, e, i, o' dan 'u' untuk ditinjau kembali.
Page 19 1. Words with the long sound of 'a' and ending with 'e'	Halaman 19 1. Kata-kata dengan bunyi panjang dari 'a' yang berakhir dengan huruf 'e'
Page 23 1. Words beginning with s-t, s-n, s-p, s-k	Halaman 23 1. Kata-kata yang mulai dengan s-t, s-n, s-p, s-k
Page 24 4. Words beginning or ending with s-h s and h together say 'sh'	Halaman 24 4. Kata-kata yang mulai atau berakhir dengan s-h 's' dan 'h' bersama menjadi 'sh'
Page 27 Section E - General Revision	Halaman 27 Bagian E - Tinjauan Umum
Page 29 Section F - Writing	Halaman 29 Section F - Menulis

The Good Father	Bapa Yang Baik
Introduction	Kata Pengantar
<p><i>The Good Father</i> - the second booklet of Level 1 - is the reader. Its text is based on the life and teaching of Jesus Christ, as recorded in the Bible.</p> <p>It is very simple. It introduces only 327 words. The sentences are short and often repetitive, yet it is interesting enough to hold the interest of the student, both young and old.</p>	<p><i>Bapa Yang Baik</i> - buku kedua dari Tingkat 1 - adalah buku bacaan. Isi cerita itu berdasarkan riwayat hidup dan pengajaran Yesus Kristus, sebagaimana tertulis dalam Alkitab.</p> <p>Buku itu sangat sederhana dan memperkenalkan hanya 327 kata. Kalimat-kalimatnya singkat dan sering diulang, namun mampu menarik perhatian dari para siswa, baik tua maupun muda.</p>

Contents		Daftar Isi		Page Halaman
1	Why A Son Went Away	1	Mengapa Seorang Anak Laki-Laki Pergi Jauh	4
2	A Son Stayed At Home	2	Seorang Anak Laki-Laki Tinggal di Rumah	7
3	The Fishermen Went Away From The Boat	3	Nelayan-Nelayan Meninggalkan Perahu	9
4	A Mother Was Healed	4	Seorang Ibu Disembuhkan	12
5	Food For Many People	5	Makanan Untuk Banyak Orang	15
6	They Walked On The Water	6	Mereka Berjalan Diatas Air	18
7	Words That Are From God	7	Kata-Kata Yang Datang Dari Allah	21
8	Things To Come	8	Hal-Hal Yang Akan Terjadi	24
9	A Man Sells Jesus	9	Seorang Laki-Laki Menjual Yesus	26
10	A Man Nailed To A Cross Of Wood	10	Seorang Laki-Laki Dipakukan Pada Kayu Salib	29
11	The Man Who Came Alive Again	11	Laki-Laki Yang Menjadi Hidup Kembali	32
12	When The Holy Spirit Came	12	Ketika Roh Kudus Datang	35

1 (one) - Why A Son Went Away	1 (satu) - Mengapa Seorang Anak Laki-Laki Pergi Jauh
--------------------------------------	---

Vocabulary	Perbendaharaan Kata
-------------------	----------------------------

a	seorang	man	laki-laki
all	semua	me	saya
am	-	money	uang
animals	binatang-binatang	my	(kepunyaan) saya
at	di	no	tidak
away	jauh	not	tidak
city	kota besar	of	dari
did (do)	-	one	satu
do	-	other	lain
father	bapa	people	orang-orang
food	makanan	said (say)	berkata
for	untuk	see	melihat
from	dari	some	sedikit
gave (give)	memberikan	son	anak laki-laki
give	berikanlah	spent (spend)	menghabiskan
go	pergi	the	itu
good	baik	they	mereka
had (have)	mempunyai	to	kepada
happy	senang	two	dua
have	mempunyai	want	mau / ingin
he	dia (laki-laki)	wanted (want)	mau/ ingin
him	-nya (laki-laki)	was (is)	adalah
his	(kepunyaan) -nya (laki-laki)	way	jalan

home	rumah	went	pergi
I	saya	why	mengapa
long	panjang	work ^①	bekerja
love	mengasihi	you	engkau
loved (love)	mengasihi		

Catatan:

He did not want to work. - Dia tidak mau bekerja.

I do not want his money. - Saya tidak mau uangnya.

(Kata 'did' dan kata 'do' adalah kata kerja pembantu yang tidak mempunyai arti, tetapi dipakai untuk membentuk kalimat negatif.)

I am happy. - Saya senang. (Kata 'am' tidak mempunyai arti.)

2 (two) - A Son Stayed At Home	2 (dua) - Seorang Anak Laki-Laki Tinggal Di Rumah
---------------------------------------	--

always	selalu	is	-
and	dan	lost	kehilangan
are	adalah	sad	sedih
because	karena	stay	tinggal
better	lebih baik	stayed (stay)	tinggal
brother	saudara laki-laki	than	dari
came (come)	datang	that ^①	yang
clothes	clothes	were (are)	adalah
come	datang	who ^①	yang
earn	mendapat uang dengan bekerja	with	dengan
elder	yang lebih tua	worked (work)	bekerja
found (find)	menemukan	younger	yang lebih muda
has	sudah	your	(kepunyaan) -mu

Catatan :

My brother is not good. - Saudara laki-laki saya tidak baik. (Kata 'is' tidak mempunyai arti.)

... came home... - ... pulang ke rumah

3 (three) - The Fishermen Went Away From The Boat	3 (tiga) - Nelayan-Nelayan Meninggalkan Perahu
--	---

about ^①	tentang	Jesus	Yesus
be	jadi	lake	danau
became (become)	menjadi	lived (live)	tinggal
boat	perahu	name ^①	nama
by ^①	dekat	Peter	Petrus
catch	menangkap	sat (sit)	duduk
caught (catch)	menangkap	that ^②	itu
disciples	murid-murid	them	mereka
fish	ikan	there	-
fisherman	nelayan	they	mereka
fishermen	nelayan-nelayan	three	tiga
God	Allah	told (tell)	menceritakan
how	bagaimana	work ^②	pekerjaan
in	dalam		

Catatan :			
<u>There</u> was fish.	-	Ada ikan. (Kata 'There' tidak mempunyai arti.)	
His work was to catch fish.	-	Pekerjaannya adalah menangkap ikan.	
... how to be good	-	... bagaimana menjadi orang yang baik	

4 (four) - A Mother Was Healed	4 (empat) - Seorang Ibu Disembuhkan
---------------------------------------	--

able	dapat	poor	miskin
bed	tempat tidur	power	kuasa
but	tetapi	put (put)	menaruh
eat	makan	she	dia (perempuan)
four	empat	sick	sakit

hand	tangan	something	sesuatu
heal	menyembuhkan	stood (stand)	berdiri
healed (heal)	sembuh	their	(kepunyaan) mereka
her	(kepunyaan) -nya (perempuan)	up	-
many	banyak	wife	isteri
mother	ibu	will ^①	akan
on	di atas	woman	perempuan

Catatan :

She stood up. - Dia bangkit berdiri. (Kata 'up' memberi pengertian bahwa dulu dia sedang duduk baru dia berdiri.)

5 (five) - Food For Many People

5 (lima) - Makanan Untuk Banyak Orang

basket	bakul	more	lebih banyak
boy	anak laki-laki	only	hanya
bread	roti	pieces	potongan-potongan
enough	cukup	tell	suruhlah
five	lima	thank	mengucap syukur
it	-	thanked (thank)	mengucap syukur
loaves	ketul	time ^①	waktu
looked (look)	melihat	twelve	duabelas
men	orang-orang laki-laki	we	kami

Catatan :

It is time to go home. - Sudah waktunya untuk pulang ke rumah. (Kata 'It' tidak mempunyai arti.)
 Jesus looked up. - Yesus melihat ke atas.

6 (six) - They Walked On The Water

6 (enam) - Mereka Berjalan Di Atas Air

afraid	takut	night	malam
--------	-------	-------	-------

began (begin)	mulai	out	keluar
blew (blow)	meniup	pray	berdoa
call	panggil	prayed (pray)	berdoa
called (call)	memanggil	saw (see)	melihat
dark	gelap	six	enam
day	siang	sun	matahari
down	turun	walk	berjalan
get (into)	naik	walked (walk)	berjalan
got (get) (out)	turun	water	air
held (hold)	memegang	wind	angin
into	ke dalam	would (will)	akan
mountain	gunung		

Catatan :

- The sun went down - Matahari terbenam
Get into that boat. - Naik ke dalam perahu itu.
 . . .went up and down - naik turun
 Peter got out of the boat. - Petrus turun dari perahu itu.

7 (seven) - Words That Are From God	7 (tujuh) - Kata-Kata Yang Datang Dari Allah
--	---

enemies	musuh-musuh	nothing	tidak ada apa-apa
everyone	semua orang	peace	damai
gentle	lemah lembut	right ^①	benar
hurt	disakiti / menyakiti	seven	tujuh
if	jikalau	talk	berbicara
kind	baik hati	talked (talk)	berbicara
know ^①	tahu	this	ini
like ^①	suka	us	kami

like ^②	seperti	what	apa
liked (like)	suka	who ^②	siapa
listen	mendengarkan	words	perkataan
make	membuat		

Catatan :

- No other man talks like this man. - Tidak ada seorang lain yang berbicara seperti orang ini.
 He is like his words. - Dia hidup sesuai dengan perkataannya.
 ... make peace - membawa damai / memperdamaikan

8 (eight) - Things To Come	8 (delapan) - Hal-Hal Yang Akan Terjadi
-----------------------------------	--

after	sesudah	must	harus
again	sekali lagi	nail	memaku
cross ^①	salib	nation	bangsa
die	mati	place	tempat
does	-	say	berkata
earth	bumi	sell	menjual
eight	delapan	shake	bergoncang
every	tiap-tiap	stars	bintang-bintang
fall	jatuh	these	ini
forgive	mengampuni	things	hal-hal
king	raja	times ^②	kali
knew (know)	mengetahui	war	perang
life	hidup	when	bilamana
moon	bulan	wood	kayu

Catatan :

- ... make them good - ... menjadikan mereka orang-orang yang baik
 He does not want ... - Dia tidak mau ... (Kata 'does' tidak mempunyai arti, tetapi dipakai untuk membentuk kalimat yang negatif.)
 I will come to life again. - Saya akan menjadi hidup kembali.

9 (nine) - A Man Sells Jesus	9 (sembilan) - Seorang Laki-Laki Menjual Yesus
-------------------------------------	---

done (do)	melakukan	live	hidup
don't ①	jangan	nine	sembilan
don't ②	tidak	praying (pray)	sedang berdoa
garden	taman	ran (run)	lari
head	kepala	ruler	penguasa
hit (hit)	memukul	sleep ①	tidur
I'll	saya akan	sleeping (sleep)	sedang tidur
isn't	tidak	take	mengambil
Judas	Yudas	thief	pencuri
know ②	mengenal	thought (think)	memikirkan
let	biarlah	took (take)	membawa
listened (listen)	mendengarkan	you'll	kamu akan

Catatan :

Don't do what I want but what You want. - Jangan melakukan apa yang saya inginkan, melainkan apa yang Engkau inginkan.

I don't know him. - Saya tidak mengenal nya.

Kata *don't* membuat kalimat negatif, dan juga dapat dipakai sebagai larangan.

He said nothing. - Dia tidak mengatakan apa-apa.

It isn't good for this man to live. - Tidak baik kalau orang ini dibiarkan hidup.

10 (ten) - A Man Nailed To A Cross Of Wood	10 (sepuluh) - Seorang Laki-Laki Dipakukan Pada Kayu Salib
---	---

believe	percaya	laughed (laugh)	menertawakan
body a dead body -	tubuh mayat	light	cahaya
carried (carry)	memikul	made (make)	membuat
carry	pikul	nailed (nail)	memakukan
crown	mahkota	oh	hai

dead	mati	save	menyelamatkan
died (die)	meninggal dunia	side	lambung
doing (do)	sedang lakukan	soldiers	prajurit-prajurit
feet	kaki	spat (spit)	meludahi
felt (feel)	merasakan	stabbed (stab)	menikam
ground	tanah	ten	sepuluh
hear	mendengar	thorns	duri
heavy	berat	tomb	kubur
he's	dia sudah	we'll	kami akan
hung (hang)	tergantung	you're	engkau adalah

11 (eleven) - The Man Who Came Alive Again	11 (sebelas) - Laki-Laki Yang Menjadi Hidup Kembali
---	--

alive	hidup	necessary	perlu
bright	terang	now	sekarang
could (can)	dapat	open	terbuka
door	pintu	seen (see)	sudah melihat
early	pagi-pagi	send	mengutus
eleven	sebelas	shut (shut)	menutup
empty	kosong	sorry	menyesal
forgiven (forgive)	diampuni	spirit	roh
forty	empatpuluh	suddenly	tiba-tiba
given (give)	diberikan	thinking (think)	sedang memikirkan
happened (happen)	terjadi	third	yang ketiga
heaven	sorga	too	terlalu
Holy Spirit	Roh Kudus	touch	pegang
house	rumah	touched (touch)	memegang

look	melihat	very	sangat
morning	pagi	women	perempuan-perempuan

12 (twelve) - When The Holy Spirit Came	12 (duabelas) - Ketika Roh Kudus Datang
--	--

angry	marah	killed (kill)	membunuh
believed (believe)	percaya	made (make)	membuat
brought (bring)	membawa	might (may)	boleh
can	dapat	promised (promise)	sudah dijanjikan
forever	untuk selama-lamanya	sent (send)	mengutus
full	penuh	sound	bunyi
happen	terjadi	stop	menghentikan
happened (happen)	sudah terjadi	talking (talk)	membicarakan
heard (hear)	mendengar	together	bersama-sama
joy	sukacita	wrong	kesalahan

<p>Catatan :</p> <p>What has happened ? - Apa yang sudah terjadi ?</p> <p>... would happen - ... akan terjadi</p> <p>... brought him up from the dead - ... membawa dia kembali dari kematian</p>
--

The English Workbook - Level 1	Buku Kerja Bahasa Inggris - Tingkat 1
Introduction	Kata Pengantar
<i>The English Workbook</i> is the 3 rd booklet of Level 1. The 12 lessons deal with (1) the <i>parts of speech</i> in the <i>simple sentence</i> , (2) the <i>parts of the simple sentence</i> - using only the vocabulary and <i>sentence patterns</i> introduced in the reader, <i>The Good Father</i> .	<i>Buku Kerja Bahasa Inggris</i> adalah buku ketiga dari Tingkat 1. Keduabelas pelajaran itu menguraikan (1) bagian-bagian bahasa dalam kalimat tunggal, dan (2) bagian-bagian kalimat tunggal - dengan hanya menggunakan perbendaharaan kata dan pola-pola kalimat yang diperkenalkan dalam buku bacaan <i>Bapa Yang Baik</i> .
Each grammar point taught is followed by exercises and <i>sentence pattern</i> drills. And at the end of each lesson, there are comprehension exercises on <i>The Good Father</i> .	Tiap pokok tata bahasa yang diajarkan, disusul dengan pelajaran-pelajaran dan latihan-latihan <i>pola kalimat</i> . Dan pada akhir tiap pelajaran ada latihan-latihan pemahaman berdasarkan buku bacaan <i>Bapa Yang Baik</i> .
Keys to the exercises are given at the end of the booklet. The student can work his way right through the booklet without any other aid, mark his own work and assess his own progress.	Kunci untuk latihan-latihan itu diberi pada akhir buku kerja itu. Anda dapat mengerjakan seluruh pelajaran itu tanpa bantuan lain apapun, memeriksa pekerjaan Anda dan menilai kemajuan Anda sendiri.

Contents		Daftar Isi	Page Halaman
1	The Noun	Kata Benda	5
2	The Verb	Katakerja	11
3	Revision - Nouns and Verbs	Tinjauan Kembali - Kata Benda dan Katakerja	19
4	The Sentence - The Subject and the Object	Kalimat - Pokok Kalimat (Subyek) dan Pelengkap (Obyek)	27
5	Agreement	Penyesuaian	34
6	1. Gender 2. The Pronoun	1. Jenis Kelamin 2. Kata Ganti	43
7	Subject and Object Pronouns	Kata Ganti sebagai Subyek dan Obyek	53
8	Revision - The Sentence, Agreement, Gender and The Pronoun	Tinjauan Kembali - Kalimat, Penyesuaian, Jenis Kelamin dan Kata Ganti	62
9	1. Short Forms 2. Statements and Questions	1. Bentuk-Bentuk Singkat 2. Pernyataan dan Pertanyaan	70
10	The Preposition	Kata Depan	79
11	(1) The Adjective (2) 2. Possession	1. Kata Sifat 2. Kepunyaan	85
12	General Revision	Tinjauan Umum	94
	Key	Kunci	102

Translation of instructions and grammar points	Terjemahan petunjuk-petunjuk dan pokok-pokok tata bahasa
---	---

Page 5	Halaman 5
A - Grammar and Exercises	A - Tata Bahasa dan Latihan-Latihan
The Noun	Kata Benda
The underlined words are nouns .	Kata-kata yang digarisbawahi adalah kata benda

Page 6	Halaman 6
A noun is a word which names a <i>person, animal, place or thing</i> .	Kata Benda adalah kata yang menyebut nama <i>orang, binatang, tempat</i> atau <i>benda</i> .
Exercise 1	Latihan 1
Underline the nouns .	Garisbawahi setiap kata benda .

Page 7	Halaman 7
Singular and plural nouns	Kata Benda bentuk tunggal dan bentuk jamak
<i>Singular means one. Plural means more than one.</i>	<i>Tunggal berarti satu. Jamak berarti lebih dari satu.</i>
Most plural nouns are formed by adding s to the singular noun - e.g. <i>son, sons - way, ways</i> .	Kebanyakan kata benda jamak dibentuk dengan menambahkan huruf s pada kata benda tunggal, misalnya : <i>son, sons - way, ways</i> .
Some plural nouns are formed by changing the last letter y into ies - e.g. <i>city, cities</i> .	Beberapa kata benda jamak dibentuk dengan mengubah huruf terakhir y menjadi ies - misalnya : <i>city, cities</i> .

Page 8	Halaman 8
Fill in each blank with either <i>singular or plural</i> .	Isilah tiap tempat kosong dengan bentuk <i>tunggal</i> atau bentuk <i>jamak</i> .

Page 9	Halaman 9
Learn these sentence patterns.	Pelajarilah pola-pola kalimat ini.

Page 10	Halaman 10
Comprehension	Pemahaman
Fill in each blank with a correct word from the brackets.	Isilah tiap tempat kosong dengan kata yang tepat dari kata-kata dalam kurung.

Page 11	Halaman 11
The Verb	Katakerja

Page 12	Halaman 12
A verb is a word which expresses <i>action</i> .	Katakerja adalah kata yang menyatakan <i>tindakan</i> .
The underlined words are also verbs .	Kata-kata yang digarisbawahi adalah katakerja juga.
These verbs express <i>being</i> . They are the forms of the verb <i>to be</i> .	Katakerja-katakerja ini menyatakan <i>keberadaan</i> . Kata-kata tersebut adalah bentuk-bentuk dari kata kerja <i>to be</i> .
Remember - A verb is a word which (1) expresses <i>action</i> (2) expresses <i>being</i> .	Ingatlah - Katakerja adalah kata yang (1) menyatakan <i>tindakan</i> dan (2) menyatakan <i>keberadaan</i> (2)

Page 13	Halaman 13
Forms of verbs	Bentuk-bentuk katakerja
Verbs may be (1) in the <i>present tense</i> - (2) in the <i>past tense</i> .	Katakerja boleh digunakan dalam bentuk (1) <i>masa kini</i> dan (2) <i>masa lampau</i> .

Page 14	Halaman 14
Many verbs may be changed from the <i>present tense</i> into the <i>past tense</i> by adding ed as in <i>stay, stayed</i> - or d as in <i>love, loved</i> .	Banyak katakerja boleh diubah dari bentuk <i>masa kini</i> ke dalam bentuk <i>masa lampau</i> dengan menambahkan huruf-huruf ed , seperti dalam kata <i>stay, stayed</i> - atau huruf d seperti dalam kata <i>love, loved</i>

Page 15	Halaman 15
The underlined words are verbs .	Kata-kata yang dibarisbawahi adalah katakerja .
Fill in each blank with either <i>present tense</i> or <i>past tense</i> .	Isilah tiap tempat kosong dengan <i>masa kini</i> atau <i>masa lampau</i> .

Page 17	Halaman 17
Fill in each blank with a correct word from the box, then re-write each sentence -	Isilah tiap tempat kosong dengan kata yang tepat dari kotak itu, kemudian tulislah tiap kalimat sekali lagi.

Page 19	Halaman 19
Revision	Tinjauan Kembali

Page 23	Halaman 23
Complete this table with the correct forms of the verbs .	Lengkapilah daftar ini dengan bentuk-bentuk katakerja yang tepat.

Page 27	Halaman 27
The Sentence - Subject and Object	Kalimat - Subyek dan Obyek

Read these three words - The man came. They make complete sense. They are a sentence .	Bacalah ketiga kata ini - The man came. Kata-kata ini mempunyai arti lengkap. Kata-kata itu merupakan sebuah kalimat .
<i>came</i> is the verb or action word. <i>the man</i> does the action. <i>the man</i> is the subject of the verb <i>came</i> .	<i>came</i> adalah katakerja atau kata tindakan. <i>the man</i> melakukan tindakan itu. <i>the man</i> adalah subyek dari katakerja <i>came</i> .
Remember - a sentence must (1) make complete sense - (2) have a subject. - (3) have a verb.	Ingatlah - sebuah kalimat harus (1) mempunyai arti lengkap - (2) mempunyai subyek - (3) mempunyai katakerja

Page 28	Halaman 28
Here is another sentence - Jesus healed the woman.	Inilah kalimat yang lain - Yesus menyembuhkan perempuan itu.
<i>healed</i> is the verb or action word. <i>Jesus</i> is the subject of the verb <i>healed</i> . <i>the woman</i> gets the action. <i>the woman</i> is the object .	<i>healed</i> adalah katakerja atau kata tindakan. <i>Jesus</i> adalah subyek dari katakerja <i>healed</i> <i>the woman</i> menerima tindakan itu. <i>the woman</i> adalah obyek .
Some verbs must have objects - e.g. the verbs in these sentences.	Ada beberapa katakerja yang harus memakai obyek - misalnya : katakerja dalam kalimat-kalimat ini.

Page 29	Halaman 29
Some verbs do not take objects.	Ada beberapa katakerja yang tidak memakai obyek.

Page 31	Halaman 31
Make a sentence with each group of words. Begin each sentence with a <i>capital letter</i> . End it with a <i>full stop</i> (.).	Buatlah sebuah kalimat dengan tiap kelompok kata. Mulailah dengan <i>huruf besar</i> dan akhirlah tiap kalimat dengan <i>tanda titik</i> (.).

Page 34	Halaman 34
Agreement	Penyesuaian
Read this sentence - <u>The boy wants bread.</u> The subject is <i>the boy</i> . The subject is in the singular form. The verb <i>wants</i> is also in the singular form.	Bacalah kalimat ini. - <u>Anak laki-laki itu menginginkan roti.</u> Subyek kalimat itu adalah <i>the boy</i> . Subyek itu berbentuk tunggal . Katakerja <i>wants</i> berbentuk tunggal juga.
Here is another sentence - <u>The two boys want bread.</u> The subject is <i>the two boys</i> . The subject is in the plural form. The verb <i>want</i> is also in the plural form.	Inilah kalimat yang lain. - <u>Kedua anak laki-laki itu menginginkan roti.</u> Subyek itu adalah <i>the two boys</i> . Subyek itu berbentuk jamak . Katakerja <i>want</i> berbentuk jamak juga.

Page 35	Halaman 35
Remember - 1. A singular verb form goes with a singular subject. 2. A plural verb form goes with a plural subject. 3. A verb agrees with its subject in number.	Ingatlah - 1. Katakerja bentuk tunggal dipakai dengan subyek yang berbentuk tunggal . 2. Katakerja bentuk jamak dipakai dengan subyek yang berbentuk jamak . 3. Katakerja harus sesuai dengan jumlah subyeknya.
Exception - <i>I</i> and <i>you</i> (singular) take the plural form.	Kekecualian - <i>I</i> dan <i>you</i> (tunggal) memakai kata kerja bentuk jamak.
<i>Singular</i> and <i>plural</i> verb forms (In the <i>present tense</i>)	Katakerja bentuk <i>tunggal</i> dan bentuk <i>jamak</i> (Dalam <i>masa kini</i>)

Page 38	Halaman 38
The verbs in these sentences are in the <i>past tense</i> form.	Katakerja dalam kalimat-kalimat ini ada dalam bentuk <i>masa lampau</i>
The subjects change in number, but the verbs do not change. Exception - <i>was, were</i>	Subyek-subyek berubah dalam jumlah, tetapi katakerja-katakerja tidak berubah. Kekecualian - <i>was, were</i>
Remember - In the <i>present tense</i> form, the verbs change to agree with their subjects in number. Exception - <i>I</i> and <i>you</i> (singular).	Ingatlah - Dalam bentuk <i>masa kini</i> , katakerja-katakerja berubah supaya sesuai dengan jumlah subyeknya. Kekecualian - <i>I</i> dan <i>you</i> (tunggal)
In the <i>past tense</i> form, the verbs do not change . Exception - <i>was, were</i> .	Dalam bentuk <i>masa lampau</i> , katakerja-katakerja tidak berubah . Kekecualian - <i>was, were</i>

Page 40	Halaman 40
Make sentences with these groups of words.	Buatlah kalimat-kalimat dengan kelompok-kelompok kata-kata ini.

Page 41	Halaman 41
Complete the sentences below with these groups of words.	Lengkapilah kalimat-kalimat di bawah dengan kelompok-kelompok kata-kata ini.

Page 43	Halaman 43
1. Gender 2. The Pronoun	1. Jenis Kelamin 2. Kata Ganti
<i>father, man</i> and <i>boy</i> - are nouns of the masculine gender . They are used for people of the male sex .	<i>bapa, laki-laki, dan anak laki-laki</i> - adalah kata benda dari jenis kelamin maskulin . Kata-kata tersebut dipakai untuk orang-orang yang berjenis kelamin laki-laki .
<i>mother, wife</i> and <i>woman</i> - are nouns of the feminine gender . They are used for people of the female sex .	<i>ibu, isteri dan perempuan</i> - adalah kata benda dari jenis kelamin feminin . Kata-kata tersebut dipakai untuk orang-orang yang berjenis kelamin perempuan .

<i>bread, basket and lake</i> - are nouns of the neuter gender . They are used for things .	<i>roti, bakul dan danau</i> - adalah kata benda dari jenis netral . Kata-kata itu dipakai untuk benda-benda .
--	--

Page 45	Halaman 45
The Pronoun	Kata Ganti
<i>he, she</i> and <i>it</i> are pronouns .	<i>he, she</i> dan <i>it</i> adalah kata ganti .
<i>he</i> is used instead of nouns of the masculine gender .	<i>he</i> dipakai sebagai pengganti kata benda yang berjenis kelamin maskulin .
<i>she</i> is used instead of nouns of the feminine gender .	<i>she</i> dipakai sebagai pengganti kata benda yang berjenis kelamin feminin .
<i>it</i> is used instead of nouns of the neuter gender .	<i>it</i> dipakai sebagai pengganti kata benda yang berjenis netral .
<i>it</i> is also used instead of nouns like <i>animal</i> or <i>fish</i> . (Sometimes <i>he</i> is used for a male animal and <i>she</i> for a female.)	<i>it</i> dipakai juga sebagai pengganti kata benda seperti <i>binatang</i> atau <i>ikan</i> . (Kadang-kadang <i>he</i> dipakai untuk binatang jantan dan <i>she</i> untuk binatang betina.)

Page 46	Halaman 46
<i>I</i> and <i>you</i> are also pronouns . <i>I</i> is used instead of <i>saying my own name</i> . <i>you</i> is used instead of <i>saying the name of the person I am talking to</i> .	<i>I</i> dan <i>you</i> adalah kata ganti juga. <i>I</i> dipakai daripada menyebut <i>nama saya sendiri</i> . <i>you</i> dipakai daripada menyebut <i>nama orang yang saya ajak bicara</i> .

Page 48	Halaman 48
In these sentences pronouns are used instead of the underlined nouns .	Dalam kalimat-kalimat ini kata ganti dipakai sebagai pengganti kata benda yang digarisbawahi.

Page 49	Halaman 49
Instead of the underlined words, use a suitable pronoun .	Sebagai pengganti kata-kata yang digarisbawahi, pakailah kata ganti yang cocok.

Page 53	Halaman 53
Subject and Object Pronouns	Kata Ganti sebagai Subyek dan sebagai Obyek
Read these two sentences - <u>The man</u> went home. <u>He</u> went home.	Bacalah kedua kalimat ini - <u>The man</u> went home. <u>He</u> went home.
<i>the man</i> is the subject. The pronoun <i>he</i> is used instead of <i>the man</i> . <i>he</i> is the subject pronoun .	<i>the man</i> adalah subyek. Kata ganti <i>he</i> dipakai sebagai pengganti <i>the man</i> . <i>he</i> adalah kata ganti subyek .
Here are two more sentences - Jesus healed <u>the man</u> . Jesus healed <u>him</u> .	Ini adalah dua kalimat lagi - Jesus healed <u>the man</u> . Jesus healed <u>him</u> .

<i>the man</i> is the object. <i>him</i> is used instead of <i>the man</i> . <i>him</i> is the object pronoun .	<i>the man</i> adalah obyek. Kata ganti <i>him</i> dipakai sebagai pengganti <i>the man</i> . <i>him</i> adalah kata ganti obyek .
---	--

Page 55	Halaman 55
The underlined words are the subjects of these sentences.	Kata-kata yang digarisbawahi adalah subyek dari kalimat-kalimat ini.
Use subject pronouns instead of the underlined subjects .	Pakailah kata ganti subyek sebagai pengganti subyek-subyek yang digarisbawahi.

Page 58	Halaman 58
In the <i>present tense</i> - singular subject pronouns take singular verb forms - plural subject pronouns take plural verb forms. Exception - <i>I</i> and <i>you</i> (singular).	Dalam bentuk <i>masa kini</i> - kata ganti tunggal sebagai subyek memakai katakerja bentuk tunggal - kata ganti jamak sebagai subyek memakai katakerja bentuk jamak . Kekecualian - <i>I</i> dan <i>you</i> (tunggal).
<i>I</i> and <i>you</i> take plural verbs . (<i>you</i> is used as a singular and plural pronoun.)	<i>I</i> dan <i>you</i> memakai kata kerja bentuk jamak . (<i>you</i> digunakan sebagai kata ganti tunggal dan kata ganti jamak.)

Page 70	Halaman 70
1. Short Forms 2. Statements and Questions	1. Bentuk-bentuk pendek 2. Pernyataan dan Pertanyaan
Short Forms Instead of saying <i>I am his brother</i> we may say <i>I'm his brother</i> . <i>I'm</i> is the short form for <i>I am</i> . The <i>a</i> is left out and the apostrophe (') is used instead.	Bentuk-Bentuk Pendek Sebagai pengganti dari <i>I am his brother</i> kita boleh berkata <i>I'm his brother</i> . <i>I'm</i> adalah kependekan dari <i>I am</i> . Huruf <i>a</i> dihilangkan dan diganti dengan tanda apostrof (').
Examples of short forms -	Contoh-contoh dari bentuk-bentuk pendek -

Page 71	Halaman 71
Short forms of words with <i>not</i> -	Bentuk-bentuk pendek dengan kata <i>not</i> -
Short forms are used in speech and informal writing.	Bentuk-bentuk pendek dipakai dalam percakapan dan dalam tulisan tak resmi.

Page 73	Halaman 73
1. Statements and Questions	1. Pernyataan dan Pertanyaan
Read this sentence - Judas was a thief.	Bacalah kalimat ini - Yudas adalah pencuri.
This sentence tells us something about Judas. This sentence is a statement .	Kalimat ini menceritakan sesuatu tentang Judas. Kalimat ini adalah suatu pernyataan .
Here is another sentence - Was Judas a thief?	Inilah kalimat yang lain. Was Judas a thief ?

<p>This sentence asks us something about Judas. This sentence is a question. It ends with a question mark (?).</p>	<p>Kalimat ini menanyakan sesuatu tentang Judas. Kalimat ini adalah pertanyaan. Pertanyaan itu berakhir dengan tanda tanya (?).</p>
---	--

<p>Page 74</p> <p>Change these statements into questions.</p>	<p>Halaman 74</p> <p>Ubahlah pernyataan-pernyataan ini menjadi pertanyaan.</p>
--	---

<p>Page 77</p> <p>Use these sentences to answer the questions below -</p>	<p>Halaman 77</p> <p>Pakailah kalimat-kalimat ini untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan di bawah -</p>
--	--

<p>Page 79</p> <p>The Preposition</p>	<p>Halaman 79</p> <p>Kata Depan</p>
<p>The underlined words in these sentences are prepositions.</p>	<p>Kata-kata yang digarisbawahi dalam kalimat-kalimat ini adalah kata depan.</p>
<p>A preposition is usually placed before a noun or pronoun. It relates the noun or pronoun to the other words in the sentence. It often shows position, time or direction.</p>	<p>Kata depan biasanya ditempatkan di depan sebuah kata benda atau kata ganti. Kata depan itu menghubungkan kata benda atau kata ganti itu dengan kata-kata lain dalam kalimat itu. Kata depan sering menunjukkan tempat, waktu atau arah.</p>

<p>Page 85</p> <p>1. The Adjective 2. Possession</p>	<p>Halaman 85</p> <p>1. Kata Sifat 2. Kepunyaan</p>
<p>An adjective is a word which tells us something more about a noun or pronoun.</p>	<p>Kata sifat adalah kata yang menambah keterangan tentang kata benda atau kata ganti.</p>

<p>Page 87</p> <p>Possession</p>	<p>Halaman 87</p> <p>Kepunyaan</p>
<p>The underlined words are possessive nouns. The <u>boy's</u> boat The <u>animal's</u> food</p>	<p>Kata-kata yang digarisbawahi adalah kata benda kepunyaan. The <u>boy's</u> boat The <u>animal's</u> food</p>
<p><i>boy</i> and <i>animal</i> are singular nouns.</p>	<p>Kata <i>boy</i> and kata <i>animal</i> adalah kata benda bentuk tunggal.</p>
<p>For singular nouns - the apostrophe s ('s) is used to show possession or belonging.</p>	<p>Untuk kata benda bentuk tunggal - tanda apostrof s ('s) dipakai untuk menunjukkan kepunyaan atau pemilikan.</p>

For singular nouns which end in s - only the apostrophe is used. e.g. Jesus' friends Judas' things	Untuk kata benda bentuk tunggal yang berakhir dengan huruf s - hanya tanda apostrof dipakai. misalnya : Jesus' friends (teman-temannya Yesus) Judas' things (barang-barangnya Yudas)
For plural nouns ending in s - only the apostrophe is used.	Untuk kata benda bentuk jamak yang berakhir dengan huruf s - hanya tanda apostrof dipakai.
For plural nouns not ending in s - the apostrophe s is used. e.g. The fishermen's baskets The women's clothes	Untuk kata benda bentuk jamak yang tidak berakhir dengan huruf s - tanda apostrof s dipakai. misalnya : The fishermen's baskets (bakul-bakul dari para nelayan) The women's clothes (pakaian dari perempuan-perempuan)
For nouns which do not have life - <i>of the</i> is used to show possession or belonging. e.g. The water of the lake The light of the moon	Untuk kata benda yang tidak bernyawa - kata-kata <i>of the</i> dipakai untuk menunjukkan kepunyaan atau pemilikan. Misalnya : The water of the lake (air dari danau) The light of the moon (cahaya dari bulan)

Page 89	Halaman 89
The underlined words are adjectives . They show possession - they are possessive adjectives .	Kata-kata yang digarisbawahi adalah kata sifat . Kata sifat itu menunjukkan kepunyaan - kata-kata tersebut adalah kata sifat kepunyaan .

Page 102	Halaman 102
Key to the Exercises	Kunci pada Latihan-Latihan

The First Man and The First Woman	Manusia Pertama dan Perempuan Pertama
<i>The First Man</i> and <i>The First Woman</i> are the 4th and 5th booklets of Level 1. They are the supplementary readers with an added vocabulary of 150 words.	<i>The First Man</i> dan <i>The First Woman</i> adalah buku-buku keempat dan kelima dari Tingkat 1. Buku-buku tersebut adalah buku bacaan suplemen dengan tambahan perbendaharaan 150 kata.
The texts are based on the Bible's account of God's creation of man.	Teks-teks itu berdasarkan riwayat Alkitab tentang penciptaan manusia.

The First Man

Manusia Pertama

Contents	Daftar Isi
-----------------	-------------------

1	The First Man	Manusia Pertama	5
2	Who Made Adam?	Siapa Yang Menciptakan Adam?	7
3	How Adam Got A Soul	Bagaimana Adam Mendapat Jiwanya	9
4	The Tree That Was Different	Pohon Yang Berbeda	11
5	You Must Not Eat That Fruit	Janganlah Kau Makan Buah Itu	13
6	The Man Alone	Manusia Seorang Diri	15

1. The First Man	Manusia Pertama
-------------------------	------------------------

Adam	Adam	legs	kaki
an	seekor	parents	orang tua
answer ①	menjawab	question	pertanyaan
answer ②	jawaban	where ①	dari mana
as ①	ketika	world	dunia
first	pertama		

2. Who made Adam?	2. Siapa yang menciptakan Adam?
--------------------------	--

birds	burung-burung	sea	laut
by ^②	oleh	sky	langit
different	berbeda	swim	berenang
dust	debu	then	kemudian
everything	segala sesuatu	upright	tegak
fly	terbang	used (use)	menggunakan
here	ini		

3. How Adam Got A Soul	3. Bagaimana Adam mendapat Jiwanya
-------------------------------	---

bodies	badan-badan	lion	singa
breath	nafas	sheep	domba
breathed (breathe)	menghembus	soul	jiwa
dog	anjing	tree	pohon
horse	kuda	kuda	

4. The Tree That Was Different	Pohon Yang Berbeda
---------------------------------------	---------------------------

also	juga	need	perlu
as ^②	se-	needed (need)	memerlukan
beautiful	indah	never	tak pernah
feel	merasa	plenty	banyak
fruit	buah	singing (sing)	menyanyi
hungry	lapar	taste	rasa
may	boleh	tasted (taste)	merasakan
much	banyak	working ^① (work)	pekerjaan

Catatan :

as much as you like - sebanyak engkau suka
 in need of - memerlukan
 but one - kecuali satu

5. You Must Not Eat That Fruit**5. Janganlah Engkau Makan Buah Itu**

bad	tidak baik / jahat	obey	taat
knowledge	pengetahuan	obeyed (obey)	mentaati
name ^②	beri nama	over ^①	atas

Catatan :

Name the animals - Beri nama pada binatang-binatang itu
 the tree of the knowledge of what is good and what is bad - pohon pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat

6. The Man Alone**6. Manusia Seorang Diri**

alone	sendirian	human	manusia
before ^①	sebelum	mind	akal
being	mahluk yang hidup	plan	rencana
enjoy	menikmati	planned (plan)	merencanakan
ever	pernah	sing	menyanyi
friend	teman	voice	suara
harm	kerusakan		

Catatan :

a human being - seorang manusia
 He did them no harm - Dia tidak mengganggu mereka

The First Woman

Perempuan Pertama

Contents		Daftar Isi	
----------	--	------------	--

1	The First Woman	1	Perempuan Pertama	5
2	The First Husband And Wife	2	Suami Isteri Pertama	7
3	How Eve Was Tempted	3	Bagaimana Hawa Digoda	9
4	Why Adam and Eve Were Afraid	4	Mengapa Adam dan Hawa Takut	11
5	Who Was To Blame?	5	Siapa Yang Harus Disalahkan?	14
6	God Has a Plan	6	Allah Mempunyai Rencana	16

1. The First Woman	1. Perempuan Pertama
---------------------------	-----------------------------

another	yang lain	enjoyed (enjoy)	menikmati
ashamed	malu	happier	lebih bahagia
asleep	tidur	lonely	kesepian
bone	tulang	mate	pasangan
complain	mengeluh	so ^①	oleh sebab itu
complained (complain)	mengeluh	while	sementara
complaint	keluhan		

2. The First Husband and Wife	2. Suami Isteri Yang Pertama
--------------------------------------	-------------------------------------

as ^③	karena	please	menyenangkan
cold	dingin	rest	istirahat
each each other -	masing - masing saling	rested (rest)	beristirahat
Eve	Hawa	sleep ^②	tidur
flesh	daging	strong	kuat
help	penolong	stronger	lebih kuat

helped (help)	menolong	think	berpikir
husband	suami		

Catatan :

... you are one flesh - kamu sudah menjadi satu daging
 Their sleep was happy - Tidur mereka menyenangkan
 they loved each other - mereka saling mengasihi _

3. How Eve was Tempted	3. Bagaimana Hawa Digoda
-------------------------------	---------------------------------

among	di antara	eye	mata
asked (ask)	menanyakan	its	-nya
clever	pandai	laugh	tertawa
colour*	warna	near	dekat
deceive	menipu	snake	ular
evil	jahat	tempted (tempt)	tergoda

*color (American Spelling) (Ejaan Amerika)

Catatan :

The colour caught her eye. - Warnanya menarik perhatiannya.

4. Why Adam and Eve Were Afraid	4. Mengapa Adam dan Hawa Takut
--	---------------------------------------

ate (eat)	makan	hid (hide)	bersembunyi
been (be)	sudah	leaves ①	daun-daun
cover	menutupi	or	atau
covered (cover)	menutupi	spoke (speak)	berbicara
devil	iblis	too ②	juga
disobey	tidak taat	use	menggunakan
disobeyed (disobey)	tidak mentaati	won't	tidak akan
eaten (eat)	sudah makan	worried	khawatir

5. Who Was To Blame?	5. Siapa Yang Harus Disalahkan?
-----------------------------	--

ask	menanyakan	kill	membunuh
blame	kesalahan	naked	telanjang
blamed (blame)	disalahkan	sin	dosa
confess	mengaku	sinned (sin)	berbuat dosa
deceived (deceive)	menipu	spoil	merusak
excuse	alasan	spoiled (spoil)	rusak
hated (hate)	membenci		

<p>Catatan : . . . to take the blame - memikul kesalahan The devil does not want God to catch him - Iblis tidak mau ditangkap oleh Allah.</p>
--

6. God Has a Plan	6. Allah Mempunyai Rencana
--------------------------	-----------------------------------

back	kembali	hard ①	keras
born	dilahirkan	save	menyelamatkan
bring	membawa	sorrow	dukacita
cannot	tidak dapat	suffer	menderita
death	kematian	suffered (suffer)	menderita
easy	mudah	themselves	diri mereka sendiri
fear	ketakutan	to-day	hari ini
gone (go)	sudah pergi		

Sing With Us	Mari Kita Menyanyi
<p><i>Sing With Us</i> is the last booklet of Level 1. It is added as a bonus for the student to practise using the English language in an enjoyable and satisfying way.</p> <p>The 31 Christian songs introduce 72 new words, bringing the total number of words introduced in Level 1 to 549. These words are carried over to Level 2.</p> <p>To the best of our knowledge the composers of these songs are unknown. Errors or omissions made will be attended to at the earliest opportunity.</p>	<p><i>Sing With Us</i> adalah buku terakhir dari Tingkat 1. Buku ini ditambah sebagai bonus untuk memberi para siswa kesempatan berlatih mempergunakan bahasa Inggris dengan cara yang menyenangkan dan memuaskan.</p> <p>Dari 31 lagu Kristen diperkenalkan 72 kata yang baru. Dengan demikian jumlah kata yang diperkenalkan dalam Tingkat 1 adalah 549 buah. Kata-kata ini dibawa terus ke Tingkat 2.</p> <p>Sepanjang pengetahuan kami nama pengarang lagu-lagu tersebut tidak diketahui. Kesalahan-kesalahan atau kelalaian-kelalaian kami akan diperbaiki pada kesempatan pertama.</p>

Vocabulary 1	Perbendaharaan Kata 1
---------------------	------------------------------

angels	malaikat-malaikat	noon	tengah hari
Christ	Kristus	praise ^①	pujilah
Christian	Kristen	praises ^②	puji-pujian
forget	melupakan	rejoice	bersukacitalah
free	bebas	serve	melayani
freely	dengan bebas	so ^②	begitu
glory	kemuliaan	trust	percaya kepada
hallelujah	haleluyah (puji Tuhan)	truth	kebenaran
heart	hati	wanting (want)	menginginkan
Lord	Tuhan	watching (watch)	menjaga
loving (love)	penuh kasih	will ^②	kehendak
move	bergerak	worship	menyembah
new	baru		

Catatan :

He took my sin - Dia telah memikul dosa saya
 Move, Holy Spirit, move in my life - Bergeraklah, Roh Kudus, bergeraklah dalam hidupku.
 Wanting your will, Lord, every new day - Menginginkan kehendak-Mu Tuhan, setiap hari yang baru.

Vocabulary 2	Perbendaharaan Kata 2
---------------------	------------------------------

adore	memuja	lips	bibir
almighty	maha kuasa	O	O
amen	amin	our	(kepunyaan) kami
before ^②	di hadapan	part	sebagian
bless	pujilah	presence	hadirat
blessed	terpuji	Redeemer	Penebus
Calvary	Kalvari	ringing (ring)	berdering-dering
faith	iman	rose (rise)	bangkit
falling (fall)	merebahkan diri	songs	nyanyian-nyanyian
fill	penuhilah	still ^①	diamlah
grave	kubur	Thee (OE)	Engkau
healeth (OE)	menyembuhkan	within	di dalam
just ^①	hanya . . . saja	worthy	layak
lift	angkatlah		

OE - Old English**Catatan :**

Old English = Inggris Kuno

Come into his presence singing - Marilah masuk ke hadirat Tuhan dengan menyanyi.
 Give him my all and not just a part - Memberi seluruh diriku kepada-Nya, bukan hanya sebagian saja.
 You rose up from the grave. - Engkau sudah bangkit dari kubur.
 How I love him - Betapa aku mengasihi-Nya
 Who was, and is, and is to come - Dia yang sudah ada, dan yang ada, dan yang akan datang

General Vocabulary	Perbendaharaan Kata Umum
Key	Kunci
The Good Father — GF	Bapa Yang Baik — GF
The First Man — FM	Manusia Pertama — FM
The First Woman — FW	Perempuan Pertama — FW
Sing With Us — SW	Mari Kita Menyanyi — SW
Old English — OE	Inggris Kuno — OE
American Spelling — *	Ejaan Amerika — *

A	A	
a	seorang	GF1
able	dapat	GF4
about ^①	tentang	GF3
Adam	Adam	FM1
adore	memuja	SW2
afraid	takut	GF6
after	sesudah	GF8
again	lagi	GF8
alive	hidup	GF11
all	semua	GF1
almighty	maha kuasa	SW2
alone	sendirian	FM6
also	juga	FM4
always	selalu	GF2
am	-	GF1
amen	amin	SW2
among	di antara	FW3

an	seekor	FM1
and	dan	GF2
angels	malaikat-malaikat	SW1
angry	marah	GF12
animals	binatang-binatang	GF1
another	yang lain	FW1
answer ^①	menjawab	FM1
answer ^②	jawaban	FM1
anything	apa saja	SW3
are	adalah	GF2
as ^①	ketika	FM1
as ^②	-	FM4
as ^③	karena	FW2
ashamed	malu	FW1
ask	menanyakan	FW5
asked	menanyakan	FW3
asleep	tidur	FW1
at	di	GF1

ate	makan	FW4
away	jauh	GF1
B	B	
back	kembali	FW6
bad	tidak baik, jahat	FM5
basket	bakul	GF5
be	jadi	GF3
beautiful	indah	FM4
became	menjadi	GF3
because	karena	GF2
bed	tempat tidur	GF4
been	sudah	FW4
before ^①	sebelum	FM6
before ^②	di hadapan	SW2
began	mulai	GF6
behind	di belakang	SW3
behold (OE)	lihatlah	SW3
being	mahluk yang hidup	FM6
believe	percaya	GF10
believed	percaya	GF12
better	lebih baik	GF2
birds	burung-burung	FM2
blame	kesalahan	FW5
blamed	disalahkan	FW5
bless	pujilah	SW2
blessed	terpuji	SW2
blew	meniup	GF6
boat	perahu	GF3
bodies	badan-badan	FM3
body dead body -	tubuh mayat	GF10

bone	tulang	FW1
born	dilahirkan	FW6
boy	anak laki-laki	GF5
bread	roti	GF5
breath	nafas	FM3
breathed	menghembus	FM3
bright	terang	GF11
bring	membawa	FW6
brother	saudara laki-laki	GF2
brought	membawa	GF12
but	tetapi	GF4
by ^①	dekat	GF3
by ^②	oleh	FM2
C	C	
call	panggil	GF6
called	memanggil	GF6
Calvary	Kalvari	SW2
came	datang	GF2
can	dapat	GF12
cannot	tidak dapat	FW6
carried	memikul	GF10
carry	pikul	GF10
catch	menangkap	GF3
caught	menangkap	GF3
change	berubah	SW3
Christ	Kristus	SW1
Christian	orang Kristen	SW1
city	kota besar	GF1
clever	pandai	FW3
clothes	pakaian	GF2

cold	dingin	FW2
colour*	warna	FW3
come	datang	GF2
complain	mengeluh	FW1
complained	mengeluh	FW1
complaint	keluhan	FW1
confess	mengaku	FW5
could	dapat	GF11
cover	menutupi	FW4
covered	ditutupi	FW4
cross ^①	salib	GF8
crown	mahkota	GF10
D	D	
dark	gelap	GF6
day	siang	GF6
dead	mati	GF10
death	kematian	FW6
deceive	menipu	FW3
deceived	menipu	FW5
decide	memutuskan	SW3
decided	memutuskan	SW3
devil	iblis	FW4
did	-	GF1
die	mati	GF8
died	meninggal dunia	GF10
different	berbeda	FM2
disciples	murid-murid	GF3
disobey	tidak taat	FW4
disobeyed	tidak mentaati	FW4

do ^①	-	GF1
do ^②	lakukan	GF12
does	-	GF8
dog	anjing	FM3
doing	sedang lakukan	GF10
done	sudah melakukan	GF9
don't ^①	jangan	GF9
don't ^②	tidak	GF9
door	pintu	GF11
down	turun	GF6
dust	debu	FM2
E	E	
each	masing-masing	FW2
early	pagi-pagi	GF11
earn	mendapat uang dengan bekerja	GF2
earth	bumi	GF8
easy	mudah	FW6
eat	makan	GF4
eaten	sudah makan	FW4
eight	delapan	GF8
elder	yang lebih tua	GF2
eleven	sebelas	GF11
empty	kosong	GF11
enemies	musuh-musuh	GF7
enjoy	menikmati	FM6
enjoyed	menikmati	FW1
enough	cukup	GF5
Eve	Hawa	FW2
ever	pernah	FM6

* color

every	tiap-tiap	GF8
everyone	semua orang	GF7
everything	segala sesuatu	FM2
evil	jahat	FW3
excuse	alasan	FW5
eye	mata	FW3
F	F	
faith	iman	SW2
fall	jatuh	GF8
falling	merebahkan diri	SW2
father	bapa	GF1
fear	ketakutan	FW6
feel	merasa	FM4
feet	kaki	GF10
felt	merasakan	GF10
fill	penuhilah	SW2
first	pertama	FM1
fish	ikan	GF3
fisherman	nelayan	GF3
fishermen	nelayan-nelayan	GF3
five	lima	GF5
flesh	daging	FW2
fly	terbang	FM2
follow	ikut	SW3
food	makanan	GF1
for	untuk	GF1
forever	untuk selama-lamanya	GF12
forget	melupakan	SW1
forgive	mengampuni	GF8
forgiven	diampuni	GF11

forty	empatpuluh	GF11
found	menemukan	GF2
four	empat	GF4
free	bebas	SW1
freely	dengan bebas	SW1
friend	teman	FM6
from	dari	GF1
fruit	buah	FM4
full	penuh	GF12
G	G	
garden	taman	GF9
gave	memberikan	GF1
gentle	lemah lembut	GF7
get (into)	naik	GF6
give	berikanlah	GF1
given	diberikan	GF11
glad	gembira	SW3
glory	kemuliaan	SW1
go	pergi	GF1
God	Allah	GF3
gone	sudah pergi	FW6
good	baik	GF1
got (out)	turun	GF6
grave	kubur	SW2
ground	tanah	GF10
H	H	
had	mempunyai	GF1
hallelujah	haleluya (puji Tuhan)	SW1
hand	tangan	GF4
happen	terjadi	GF12

happened	sudah terjadi	GF11
happier	lebih bahagia	FW1
happy	senang	GF1
hard ①	keras	FW6
hard ②	sukar	SW3
harm	kerusakan	FM6
has	sudah	GF2
hated	membenci	FW5
have	mempunyai	GF1
he	dia (laki-laki)	GF1
head	kepala	GF9
heal	menyembuhkan	GF4
healed	sembuh	GF4
healeth (OE)	menyembuhkan	SW2
healing	penyembuhan	SW3
hear	mendengar	GF10
heard	mendengar	GF12
heart	hati	SW1
heaven	sorga	GF11
heavy	berat	GF10
held	memegang	GF6
help	penolong	FW2
helped	menolong	FW2
her	(kepunyaan) -nya (perempuan)	GF4
here	ini	FM2
he's	dia sudah	GF10
hid	bersembunyi	FW4
him	dia (laki-laki)	GF1
his	(kepunyaan) -nya (laki- laki)	GF1
hit	memukul	GF9

Holy Spirit	Roh Kudus	GF11
home	rumah	GF1
horse	kuda	FM3
house	rumah	GF11
how	bagaimana	GF3
human	manusia	FM6
hung	tergantung	GF10
hungry	lapar	FM4
hurt	disakiti	GF7
husband	suami	FW2
I	I	
I	saya	GF1
if	jikalau	GF7
I'll	saya akan	GF9
in	dalam	GF3
instrument	alat	SW3
into	ke dalam	GF6
is	-	GF2
isn't	tidak	GF9
it	-	GF5
its	-nya	FW3
J	J	
Jesus	Yesus	GF3
joy	sukacita	GF12
Judas	Yudas	GF9
just ①	hanya ... saja	SW2
K	K	
kill	membunuh	FW5
killed	membunuh	GF12
kind	baik hati	GF7

king	raja	GF8
knew	mengetahui	GF8
know ^①	tahu (sesuatu)	GF7
know ^②	mengenal (seorang)	GF9
knowledge	pengetahuan	FM5
L	L	
lake	danau	GF3
laugh	tertawa	FW3
laughed	menertawakan	GF10
leaves	daun-daun	FW4
legs	kaki	FM1
let	biarlah	GF9
life	hidup	GF8
lift	angkat	SW2
light	cahaya	GF10
like ^①	suka	GF7
like ^②	seperti	GF7
liked	suka	GF7
lion	singa	FM3
lips	bibir	SW2
listen	mendengarkan	GF7
listened	mendengarkan	GF9
live	hidup	GF9
lived	tinggal	GF3
loaves	ketul	GF5
lonely	kesepian	FW1
long	panjang	GF1
look	melihat	GF11
looked	melihat	GF5

Lord	Tuhan	SW1
lost	kehilangan	GF2
love	mengasihi	GF1
loved	mengasihi	GF1
loving	penuh kasih	SW1
M	M	
made	membuat	GF10
make	membuat	GF7
man	laki-laki	GF1
many	banyak	GF4
mate	pasangan	FW1
may	boleh	FM4
me	saya	GF1
men	orang-orang laki-laki	GF5
might	boleh	GF12
mind	akal	FM6
money	uang	GF1
moon	bulan	GF8
more	lebih banyak	GF5
morning	pagi	GF11
mother	ibu	GF4
mountain	gunung	GF6
move	bergerak	SW1
much	banyak	FM4
must	harus	GF8
my	(kepunyaan) saya	GF1
N	N	
nail	memaku	GF8
nailed	memakukan	GF10
naked	telanjang	FW5

name ^①	nama	GF3
name ^②	beri nama	FM5
named	memberi nama	FM5
nation	bangsa	GF8
near	dekat	FW3
necessary	perlu	GF11
need	perlu	FM4
needed	memerlukan	FM4
never	tak pernah	FM4
new	baru	SW1
night	malam	GF6
nine	sembilan	GF9
no	tidak	GF1
noon	tengah hari	SW1
not	tidak	GF1
nothing	tidak ada apa-apa	GF7
now	sekarang	GF11
O	O	
O	O	SW2
obey	taat	FM5
obeyed	mentaati	FM5
of	untuk	GF1
oh	hai	GF10
on	di atas	GF4
one	satu	GF1
only	hanya	GF5
open	terbuka	GF11
or	atau	FW4
other	lain	GF1
our	(kepunyaan) kami	SW2

out	keluar	GF6
over ^①	atas	FM5
P	P	
parents	orang tua	FM1
part	sebagian	SW2
peace	damai	GF7
people	orang-orang	GF1
Peter	Petrus	GF3
pieces	potongan-potongan	GF5
place	tempat	GF8
plan	rencana	FM6
planned	merencanakan	FM6
please	menyenangkan	FW2
plenty	banyak	FM4
poor	miskin	GF4
power	kuasa	GF4
praise ^①	pujilah	SW1
praises ^②	puji-pujian	SW1
pray	berdoa	GF6
prayed	berdoa	GF6
praying	sedang berdoa	GF9
presence	kehadirat	SW2
promise	janji	GF11
promised	sudah dijanjikan	GF12
put	menaruh	GF4
Q	Q	
question	pertanyaan	FM1
R	R	
ran	lari	GF9

Redeemer	Penebus	SW2
rejoice	bersukacitalah	SW1
rest	istirahat	FW2
rested	beristirahat	FW2
right ^①	benar	GF7
ringing	berdering-dering	SW2
rose	bangkit	SW2
ruler	penguasa	GF9
S	S	
sad	sedih	GF2
said	berkata	GF1
sailing	berlayar	SW3
same	tetap sama	SW3
sat	duduk	GF3
save	menyelamatkan	GF10
saw	melihat	GF6
say	berkata	GF8
sea	laut	FM2
see	melihat	GF1
seen	sudah melihat	GF11
sell	menjual	GF8
send	mengutus	GF11
sent	mengutus	GF12
serve	layanilah	SW1
serving	melayani	SW3
seven	tujuh	GF7
shake	bergoncang	GF8
she	dia (perempuan)	GF4
sheep	domba	FM3
shut	menutup	GF11

sick	sakit	GF4
side	lambung	GF10
sin	dosa	FW5
sing	menyanyi	FM6
singing	menyanyi	FM4
sinned	berbuat dosa	FW5
six	enam	GF6
sky	langit	FM2
sleep ^①	tidur	GF9
sleep ^②	tidur	FW2
sleeping	sedang tidur	GF9
smile	tersenyum	SW3
snake	ular	FW3
so ^①	oleh sebab itu	FW1
so ^②	begitu	SW1
soldiers	prajurit-prajurit	GF10
some	sedikit	GF1
something	sesuatu	GF4
son	anak laki-laki	GF1
songs	nyanyian-nyanyian	SW2
sorrow	dukacita	FW6
sorry	menyesal	GF11
soul	jiwa	FM3
sound	bunyi	GF12
spat	meludahi	GF10
spent	menghabiskan	GF1
spirit	roh	GF11
spoil	merusak	FW5
spoiled	rusak	FW5

spoke	berbicara	FW4
stabbed	menikam	GF10
stars	bintang-bintang	GF8
stay	tinggal	GF2
stayed	tinggal	GF2
still ^①	diamlah	SW2
stood	berdiri	GF4
stop	menghentikan	GF12
storm	badai	SW3
strong	kuat	FW2
stronger	lebih kuat	FW2
suddenly	tiba-tiba	GF11
suffer	menderita	FW6
suffered	menderita	FW6
sun	matahari	GF6
swim	berenang	FM2
symphony	simfoni	SW3
T	T	
take	membawa	GF9
talk	berbicara	GF7
talked	berbicara	GF7
talking	membicarakan	GF12
taste	rasa	FM4
tasted	merasakan	FM4
tell	suruhlah	GF5
tempted	tergoda	FW3
ten	sepuluh	GF10
than	dari	GF2
thank	mengucap syukur	GF5
thanked	mengucap syukur	GF5

that ^①	yang	GF2
that ^②	itu	GF3
the	itu	GF1
Thee (OE)	Engkau	SW2
their	(kepunyaan) mereka	GF4
them	mereka	GF3
themselves	diri mereka sendiri	FW6
then	kemudian	FM2
there	-	GF3
these	ini	GF8
they	mereka	GF1
thief	pencuri	GF9
things	hal-hal	GF8
think	berpikir	FW2
thinking	sedang memikirkan	GF11
third	yang ketiga	GF11
this	ini	GF7
thorns	duri	GF10
thought	memikirkan	GF9
three	tiga	GF3
time ^①	waktu	GF5
times ^②	kali	GF8
to	kepada	GF1
to-day	hari ini	FW6
together	bersama-sama	GF12
told	menceritakan	GF3
tomb	kubur	GF10
too ^①	terlalu	GF11
too ^②	juga	FW4

took	membawa	GF9
touch	peganglah	GF11
touched	memegang	GF11
tree	pohon	FM3
trust	percaya kepada	SW1
truth	kebenaran	SW1
turning	berbalik	SW3
twelve	duabelas	GF5
two	dua	GF1
U	U	
unto (OE)	kepada	SW3
up	ke atas	GF4
upright	tegak	FM2
us	kami	GF7
use	menggunakan	FW4
used ^①	menggunakan	FM2
V	V	
very	sangat	GF11
voice	suara	FM6
W	W	
walk	berjalan	GF6
walked	berjalan	GF6
want	mau / ingin	GF1
wanted	mau / ingin	GF1
wanting	menginginkan	SW1
war	perang	GF8
was	adalah	GF1
watching	menjaga	SW1
water	air	GF6
way	jalan	GF1

we	kami	GF5
we'll	kami akan	GF10
went	pergi	GF1
were	adalah	GF2
what	apa	GF7
when	bilamana	GF8
where ^①	dari mana	FM1
while	sementara	FW1
who ^①	yang	GF2
who ^②	siapa	GF7
why	mengapa	GF1
wife	isteri	GF4
will ^①	akan	GF4
will ^②	kehendak	SW1
wind	angin	GF6
with	dengan	GF2
within	di dalam	SW2
woman	perempuan	GF4
women	perempuan-perempuan	GF11
wonderful	ajaib	SW3
won't	tidak akan	FW4
wood	kayu	GF8
words	perkataan	GF7
work ^①	bekerja	GF1
work ^②	pekerjaan	GF3
worked	bekerja	GF2
working ^①	pekerjaan	FM4
world	dunia	FM1
worried	khawatir	FW4

worship	menyembah	SW1
worthy	layak	SW2
would	akan	GF6
wrong	kesalahan	GF12
Y	Y	
yesterday	kemarin	SW3
you	engkau	GF1
you'll	kamu akan	GF9
younger	yang lebih muda	GF2
your	(kepunyaan) -mu	GF2
you're	engkau adalah	GF10